

Songs for the Great Fast and Holy Week

Traditional Spiritual Songs
In English and Slavonic

Metropolitan Cantor Institute
Byzantine Catholic Archeparchy of Pittsburgh
2019

The tradition set of “Lenten hymns” sung in the Byzantine (Ruthenian) Catholic Church is a mixed set of hymns of repentance, hymns for particular days (such as Palm Sunday), and hymns of the Passion of Christ. In the past, hymns of the Passion predominated, since they accompanied devotions such as the Way of Cross which were imported from the Latin tradition.

With the rediscovery of a more authentic Byzantine tradition for the forty-day Great Fast, it seems an appropriate time to consider which of these songs are more fitting for singing during the Fast itself – namely, those focusing on conversion, repentance, and trust in God – and which might more worthily be sung in connection with the services of Great and Holy Week.

At the same time, we are taking this opportunity to correct typographical errors, bad accents, and phrasings which are unnecessarily different from the original Slavonic hymns, many of which are sung in our church to this day.

This collection is part of the Hymnal Project of the Metropolitan Cantor Institute. For more information:

https://mci.archpitt.org/songs/Hymnal_project.html

How you can help:

1. Please send any corrections or suggestions to mci@archpitt.org.
2. We are particularly looking for assistance in preparing literal translations of some of the Slavonic hymns in this collection, as well as single translations of additional verses which have not yet made their way into English. If you would like to help with this project, please write to mci@archpitt.org.
3. Try singing the hymns in this collection, and let us know how they work, and what improvements might be made.

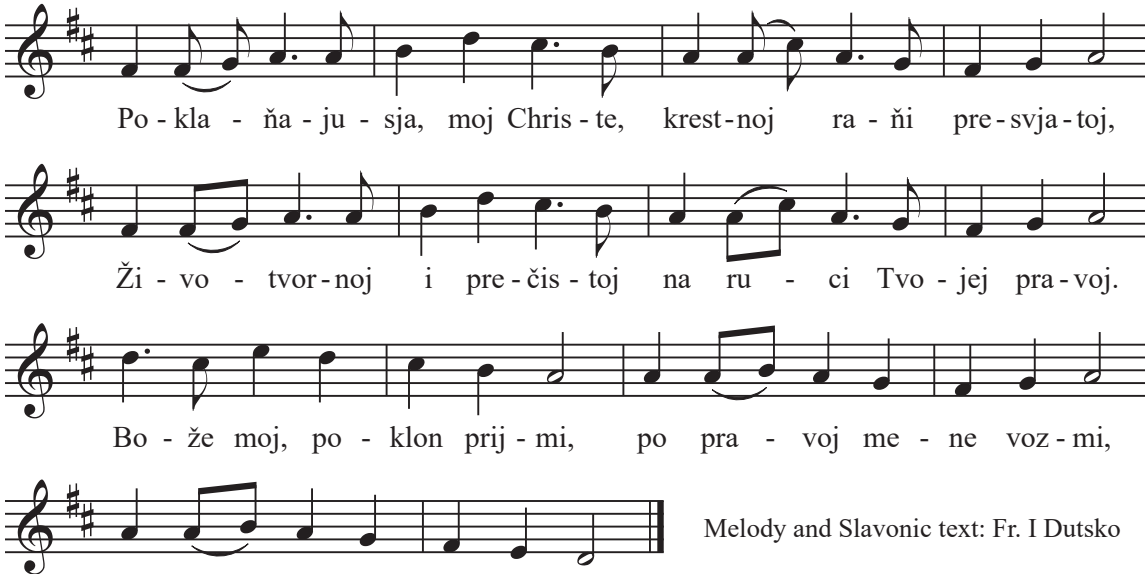
May God richly bless your Fast!

Deacon Jeffrey Mierzejewski
Metropolitan Cantor Institute
Byzantine Catholic Archeparchy of Pittsburgh

Poklaňajusja, moj Christe

We venerate, O Christ our God

HOLY WEEK



Po - kla - ňa - ju - sja, moj Chris - te, krest-noj ra - ňi pre - svja - toj,
Ži - vo - tvor - noj i pre - čis - toj na ru - ci Tvo - jej pra - voj.
Bo - že moj, po - klon prij - mi, po pra - voj me - ne voz - mi,
po pra - voj me - ne voz - mi.

Melody and Slavonic text: Fr. I Dutsko

Poklaňajusja, moj Christe, krestnoj raňi presvjatoj,
Životvornoj i prečistoj na ruci Tvojeje l'ivoj.
Bože moj, poklon prijmi, od l'ivoj sochrani (2).

Poklaňajusja, moj Christe, krestnoj raňi presvjatoj,
Životvornoj i prečistoj na nozi Tvojeje pravoj.
Bože moj, poklon prijmi, putem pravdyj mja vedi (2).

Poklaňajusja, moj Christe, krestnoj raňi presvjatoj,
Životvornoj i prečistoj na nozi Tvojeje l'ivoj.
Bože moj, poklon prijmi, od hrichna mja odverni (2).

Poklaňajusja, moj Christe, krestnoj raňi presvjatoj,
Životvornoj i prečistoj v serdci Tvojem i rebi.
Bože moj, poklon prijmi, i na viki mja l'ubi (2).

We venerate, O Christ our God

Poklaňajusja, moj Christe

HOLY WEEK



1. We ven - er - ate, O Christ our God, the wounds of the nails in
2. We ven - er - ate, O Christ our God, the wounds of the nails in
3. We ven - er - ate, O Christ our God, the wound of the lance that



both your hands; for they are most ho - ly and life -
both your feet. Let us fol - low in your foot - steps
pierced your side. From that wound there flowed both wat - er



giv - ing wounds that shed your blood. O my God, ac -
for you are the way of life. O my God, ac -
and your blood u - pon the earth. O my God, ac -



cept our prayer with your hands that give us life,
cept our prayer; place our feet on the right path,
cept our prayer; let your blood cleanse all our sins,



with your hands that give us life.
place our feet on the right path.
let your blood cleanse all our sins.

Melody and Slavonic text: Fr. I Dutsko
English translation: Fr. William Levkulic

Traditional Spiritual Songs for the Great Fast and Holy Week

Hymns for the Great Fast

Have mercy on me, O my God		1
At the most holy cross	<i>Krestu Tvojemu</i>	2-3
Beneath your compassion	<i>Pod tvoju milost'</i>	4-5
Beneath your cross I stand	<i>Pod krest' Tvoj staju</i>	6-7
Come now, all you faithful	<i>Prijd'ite voschvalim</i>	8-9
Do not forsake us	<i>Ne opuskaj nas</i>	10-11
Having suffered	<i>Preterpivyj</i>	12-13

Hymns for Palm Sunday

O Son of David		15
Rejoice today	<i>Radujusja zilo</i>	16-17

Hymns for Great and Holy Week

Christ our King who reigns with justice	<i>Christe Carju spravedlivyj</i>	18-19
Earth and heaven mourn	<i>Nebo, zeml'a sotvoriňňa</i>	20-21
In Gethsemane's darkness	<i>Jehda na smert' hotovilsja</i>	22-23
Now do I go to the Cross	<i>Idu nyňi ko krestu</i>	24-25
O my God, you are so merciful	<i>O Bože moj milostivyj</i>	26-27
So boundless is her sorrow	<i>Stala Mati zarmuščenna</i>	28-29
The grieving mother	<i>Stradal'na Mati</i>	30-31
The sentence is passed	<i>Uže dekret</i>	32-33
We venerate, O Christ our God	<i>Poklaňajusja, moj Christe</i>	34-35

Pronunciation of Slavonic

The Church Slavonic texts in the following pages are presented in a variation of the Latin alphabet used with English, rather than in the original Cyrillic alphabet. Certain additional symbols are added to indicate the correct pronunciation. The system used here is one commonly employed in our prayer books.

In Church Slavonic, each letter has a uniform sound in whatever word it is found.

The following letters vary in pronunciation from their equivalent in the English language:

VOWELS

A as in fAther (approx.)

E as in bEt

I as in bIt

O as in mOre

U as in mOOn

Y as in bUt

CONSONANTS

C as ts in wits

Č as ch in Church

CH as ch in loch

D' as di in radjiant

J as y in yet

L' as lli in brilliant

Ň as ni in union

R is always trilled

Š as sh in show

T' as ti in celestial

V' as vi in Savior

Ž as z in pleasure

Note: d', l', Ň, t', and v' indicate that the given consonant is followed by the sound as "y" as in yellow, as shown in the examples above. (D' and T' are sometimes written Ď and Ť.)

Accented vowels are marked in order to assist in pronunciation, but may not be strongly accented when sung.

When in doubt, use the locally accepted pronunciation of Church Slavonic.

Uže dekret The sentence is passed

HOLY WEEK



1. U-že de-kret pod-pi-su-jet, Pi-lat su-di-ja ska-zu-jet:
2. O-ru-di-je zho-to-va-no, Krest' i hvoz-dy po-ko-van-no.



Na Krest', na krest', Ahn-ca ne-po-vin-na.
Lan-cuch, lan-cuch, Na-ši-ju i-kla-da-juť,



Te-be, Te-be, Tvor-ca ne-pre-min-na.
Chri-sta, Chri-sta, Ka-tam v ru-ki da-juť.

Melody and Slavonic text: traditional

The sentence is passed

Uže dekret

HOLY WEEK



1. The sen - tence is passed up - on Christ.
2. The cross is placed on your shoul - der,



Pi - late gives his word of judg - ment.
And in pain you were forced to bear it.



The cross, the cross for the Lamb so in - no - cent.
The nails, the lance, the wine with gall were pre - pared.



O Lord, O Lord, no one tries to save you from death.
O Lord, O Lord, your hands and feet were nailed for us.

Melody and Slavonic text: traditional

English translation: Fr. William Levkolic

Have mercy on me, O my God

(Selected verses from Psalm 50)

GREAT FAST



Have mer - cy on me, O my God, in your great good - ness,
In the great-ness of your mer - cy, blot out my of - fense.



for it is your kind-ness and great mer - cy that for-gives.
Wash a - way my sins com-plete - ly, cleanse me of my sin.

For I acknowledge my offense,
my sin is before me.* (*see music below*)
Against you I sinned and have done
evil in your sight.

Cleanse me of my sins with hyssop
that I may be made pure.
Wash me and I shall be whiter
than new-fallen snow.

Let me hear the sounds of gladness;
then shall my bones rejoice.
Turn away your face from my sins,
blot out all my guilt.

Give me a clean heart, O my God;
renew my spirit.*
Cast me not out from your presence,
fill me with your life.

Free me from blood guilt, O my God;
you are my saving God.
Then shall my tongue speak out in joy
of your justice great.

O Lord, open my mouth and lips;
your praise I shall proclaim.*
A heart contrite with humbleness
you will not reject.



* my sin is be - fore me.
re - new my spi - rit.
your praise I shall pro - claim.

Original: Fr. B. Matyuk

English: Msgr William Levkolic

At the most holy cross

Krestu Tvojemu

GREAT FAST



1. At the most ho - ly cross of our Sa - vior,
2. At the most ho - ly cross of our Sa - vior,



we bow in hon - or and sing our praise;
now and for - e - ver we bow our head.



we praise your suf - fring and all your tor - ments,
In your great mer - cy you poured out your life,



for it was by them you saved us all.
sav - ing all sin - ners with such great love.

Melody and Slavonic text: traditional

English translation: Fr. William Levkulic

Stradal'na Mati

The grieving mother

HOLYWEEK



1. Stra - dal' - na Ma - ti pod kres - tom sto - ja - la,
2. Ja Te - be ku - pa - la hor' - ki - mi sle - za - mi,



sta - la ry - da - ti, v sle - zach pro - mov - l'a - ti:
jak ma - lym cho - va - la, pe - red vo - ho - ra - mi,



Oj, Sy - nu, Sy - nu, za ja - ku pro - vi - nu,
A ny - n'i pla - ču, bo Te - be vže tra - ču,



pe - re - no - siš ny - n'i, t'a - žen' - ku ho - di - nu,
vže T'a, mi - lyj Sy - nu, bol' - še ne po - ba - ču,



na kres - t'i.
Sy - nu moj.

Melody and Slavonic text: traditional

The grieving mother

Stradal'na Mati

HOLYWEEK



1. The _____ griev - ing Mo - ther stood be - neath the cross; _____
2. Bit - ter tears are fal - ling near your ho - ly bo - dy:



weep - ing in _____ sor - row, tear - ful - ly she prayed: _____
O my child I raised you, and have al - ways loved you.



O Son, my Son, _____ in - no - cent and fault - less,
Now as I lose you, while I weep be - fore you,



why _____ must you suf - fer this _____ bit - ter pas - sion
O my Son, you leave me and your life I will no



on the cross?
lon - ger see.

Melody and Slavonic text: traditional

English translation: Fr. Alexis Mihalik and Cantor Jerry Jumba, alt.

Krestu Tvojemu

At the most holy cross

GREAT FAST



1. Kres - tu Tvo - je - mu, Spa - se Vla - dy - ko,
2. Kres - tu Tvo - je - mu, Spa - se Vla - dy - ko,



po - kon, cest', sla - vu skla - da - jem vsji.
Kla - na - tis' bu - dem vo v'ik v'i - kov.



Strast' Tvo - ju sla - vim, Bo - že ve - li - ku,
Z po - klon - om mi - lost' Tvo - ju ve - li - ku,



i mno - hi mu - ki, ra - ny svja - t'i.
Sla - vi - ti bu - dem Tvo - ju l'u - bov.

Melody and Slavonic text: traditional

ñ

Beneath your compassion (A)

Pod tvoju milost'

GREAT FAST

Be-neath your com-pas-sion we take ref - uge, O Vir-gin

The-o - to-kos. De-spise not our pray'rs, our pray'rs in our need,

but de - liv - er us from dan-gers, for you a - lone are pure, for you

a - lone are pure, for you a - lone are pure and bless - ed.

Melody and Slavonic text: traditional liturgical hymn
English translation: Inter-Eparchial Liturgical Commission

Stala Mati zarmuščenna

So boundless is her sorrow

HOLYWEEK

1. Sta - la Ma - ti zar - mu - ščen - na, pod krest - om i raz -
2. O kto ne - bu - det pla - ka - ti, vi - d'i Ma - ter tu

ža - len - na, koh - da ter - pil Chris - tos Spas.
sto - ja - ti bo - lest - nu - ju um - l'i - tu.

Serd - ce jej zar - mu ščen - no - je
Pro hr'ich ro - da - is - bran - na - ho

ža - lo - sti - vo bo - lest - no - je, dvo - o - stryj meč pro -
na krest' ne - vin - no da - na - ho, i mu - ki ter - p'iv -

ra - zil.
sa - ho.

Melody and Slavonic text: traditional

So boundless is her sorrow

Stala Mati zarmuščenna

HOLYWEEK



1. So bound - less is her sor - row, her eyes no lon - ger can
2. O who would not share her sor - row, her pain and bit - ter



shed tears as her Son hangs up - on the cross.
tears, when they see her be - neath his cross.



With a bro - ken heart she stands there all a - lone.
Now we know the price of his re - deem - ing grace,



Now the pro - phe - cy is ful - filled that a sword would
paid to free us from the pow - er of the sins we



pierce her heart.
all com - mit.

Melody and Slavonic text: traditional
English translation: Fr. William Levkulić

Pod tvoju milost' (A)

Beneath your compassion

GREAT FAST



Pod tvo - ju mi - lost', mi - lost' pri - bi - ha - - - jem, Bo - ho - ro -



di - ce D'i vo. Mo - litv na - šich ne prez - ri, ne prez - ri vo skor - bich,



no ot bid iz - ba - vi - nas. Je di - na čis - ta - ja, je - di -



na čis - ta - ja, i bla - ho - so - ven - na - ja.

Melody and Slavonic text: traditional liturgical hymn

Beneath your cross I stand

Pod krest' Tvoj staju

GREAT FAST



1. Be - neath your cross I stand; O Sav - ior, hear my
2. For me you suf - fered shame; for me you suff - ered
3. From you I'll nev - er turn; for me your last breath



re - quest. Turn me from all sin; let me feel re -
your cross. You paid for my sins; you paid for my
you spent. Let your sev - en words, spok - en from your



morse. Here, let me pray and rest.
faults. You re - deemed man - kind lost.
cross be my strength to re - pent.

Melody and Slavonic text: traditional

English translation: Msgr. E. Dunda and Fr. William Levkolic

O Bože moj milostivýj

O my God, you are so merciful

HOLYWEEK



1. O Bo - že moj mi - los - ti - - - - vyj,
2. Kri - čat: ros - pni,, ros - pni Je ho



Spa - si - te - l'u spra - ved - li - - - - vyj,
Na nas naj pa - de krov Je - - - ho,



Chri - ste___ Spa - se na kres - ti vi si - ši,
Pi - lat stras - nyj sud___ vy - ska - zav,



Za nas hriš - nych t'a - žest muk no - si - ti.
Do ruk hriš - nych Ne - vin - nost'___ dav.

Melody and Slavonic text: traditional

O my God, you are so merciful

O Bože moj milostivj

HOLYWEEK



1. O my God, you are so mer - ci - ful;
2. All the crowd cried: "Cru - ci - fy _____ him,



You are the Way and the true Life.
and let his blood be up - on us."



Christ _____ is our Sav - ior, hang - ing on the _____ cross
Pi - late passed his judg - ment, and gave him to the crowd.



for _____ all us sin - ners, to ease our _____ suf - fer - ing.
He who was no sin - ner was giv - en to sin - ners.

Melody and Slavonic text: traditional

English translation: unknown

Pod krest' Tvoj staju

Beneath your cross I stand

GREAT FAST



1. Pod krest' Tvoj sta - ju, Spa - si - te - l'u moj mi - lyj,
2. Za me - ne ter - piš Ty, za me - ne Ty roz - prjal - sja
3. I - su - se Ty moj! Tvo - ji Bez - mir - ňi mu - ki,



i mo - l'u Te - be O daj že me - ni
za hr'i - chi moj - i, pro - vi - nu mo - ju,
sil' ňi - še od slov, vzy - va - juť me - ne,



Za hr'i - chi žal' šci - rij.
U - bi - ti Ty dal - sja.
Do žal po - ku - ti.

Melody and Slavonic text: traditional

Come now all you faithful

Prijd'ite voschvalim

GREAT FAST



1. Come now all you faith - ful, look up - on the cross;
2. On that ho - ly eve - ning, Je - sus prayed for us,
3. All that He would suf - fer was to ran - som us;



For our Sav - ior died there to save all the lost.
Know - ing that the mor - row would bring Him the cross.
For the price of our fall was to be the cross.



Mar - y stands there weep - ing, heart so pierced with sor - row,
Ju - das would be - tray him for the coins of sil - ver,
Now we must re - mem - ber: On - ly Christ could save us;



Shed - ding tears so bit - ter, mourn - ing her Son.
And be lost for - ev - er, lost for - ev - er.
No one else could suf - fer all that he would.

Melody and Slavonic text: traditional

English translation: Fr. William Levkusic

Idu nyňi ko krestu

Now do I go to the cross

HOLY WEEK



1. I - du ny - ňi ko kres - tu, bo in - de T'a ne naj - du,
2. Soln - ce sja za - tem - ni - lo, zri - ti muk ne - cho - t'i - lo,



Spo - kov serd - cu mo - je - mu. Tam naj - du t'a, Bo - ža Ma - ti,
zem - l'a pla - čet nad Chri - stom. A Ty Ma - ti za - smu - čen - na,



Hor' - ko v sle - zach za pla - ka - ti. Du - ša mo - ja smut - na jest'.
sto - jiš vsi - mi o - pu - ščen - na pol - na ža - l'u pod Kres - tom.

Melody and Slavonic text: traditional

Now do I go to the Cross

Idu nyňi ko krestu

HOLY WEEK



1. Now do I go to the cross; no - where else
2. Dark-ness has come o - ver the earth, see - ing its Lord



shall I find you, Je - sus Lord, peace of my soul.
suf - f'ring such pain; all of na - ure weeps for Christ.



There shall I find the Mo - ther of God, Sor - row and pain
There a - lone stands the Mo - ther of God, left to shed tears



pierc - ing her heart. Sor - row now is all I feel.
all by her - self, full of sor - row by the Cross.

Melody and Slavonic text: traditional

English translation: Fr. William Levkolic

Prijd'ite voschvalim

Come now all you faithful

GREAT FAST



1. Prij - d'i - te, vos - chva - lim, Pre - čest - nyj krest,
2. Po Taj - noj Ve - če - ri I - sus po - mo - lil - sja,
3. Ja - ka I - sus Chri - sta no ho - ru vy - ve - li,



Na nem I - sus Chri - stos roz - pja - tyj jest.
V sa - d'i Get - se - man - sjkom na strast' ho - to - vil - sja.
Na Gol - go - t'i na krest' roy - o - pja - li.



Ma - ti Bo - ža hor - ko pod kres - tom ry - da - la,
A od - pav - šij Ju - da Jšov Je - ho po - da - ti,
Ma - ti Bo - ža hor - ko pod kres - tom ry - da - la,



Z ža - lu ve - li - ko - ho u - mi - l'i - va - la.
I ži - dam ne - vir - nym per - e - da - ti.
Krov i ra - ny Je - ho cil - o - va - la.

Melody and Slavonic text: traditional

Do not forsake us

Ne opuskaj nas

Refrain

GREAT FAST



Do not for - sake us, do not for - sake us, O Lord,



O Lord, do not for - sake us.



1. You did pro - mise at the sup - per you would

2. Let your kind - ly light be in us, shin - ing



ne - ver leave us or - phans; for with - in your heart
like the sun a - bove us; let your light of love



you know we have need of you in our life.
shine down from the Cross for - e - ver___ more.

Melody and Slavonic text: traditional

English translation: Fr. William Levkolic

Jehda na smert' hotovilsja

In Gethsemane's darkness

HOLY WEEK



1. Jeh - da na smert' ho - to - vil - sja, I - su - se,
2. An - hel Te - be tam u - krip - l'al, I - su - se,
3. Krest pre - ta - škij na - lo - ži - li, I - su - se,



Vo za - hra - di Get - se - man - skoj, I - su - se.
Ca - šu stra - sti Ti pri - no - šal, I - su - se.
Ra - ne - mo - mu ne - sti da - li, I - su - se.



D'i - va Pre - či - sta, Ma - ti bo - lez - na



Za - lost - no pla - ka - la.

Melody and Slavonic text: traditional

In Gethsemane's darkness

Jehda na smert' hotovilsja

HOLY WEEK



1. In Geth - sem - 'ne's dark - ness Je - sus prayed for us
2. An - gels came to serve our Lord the help He sought:
3. On the mor - row you must bear the cross in pain.



When he asked God for the strength to bear the cross.
Strength to suf - fer, from the chal - ice which they brought.
Slow - ly from your blood - y wounds all life will wane.



The sword of sor - row, fore - told long a - go,



Your moth - er's heart will know.

Melody and Slavonic text: traditional

English translation: Fr. William Levkusic

Ne opuskaj nas

Do not forsake us

GREAT FAST

Refrain



Ne o - pu - skaj nas, ne o - pu - skaj nas, Bo - že,



Bo - že, ne o - pu - skaj nas.



1. Ty ska - zal - se pred vi - ka - mi; ne li - šu vas si - ro -

2. O stanj Ty, Slad - čaj - ščij z na - mi, pro - svi - ti Serd - ca lu -



ta - mi, Tvo - je serd - ce zna - jet v ne - bi
ka - mi, soln - ce sv - ti nam o - pi - ki



o na - šij kaž - dij po - tre - bi.
Ty na zem - li i na v'i - ki.

Melody and Slavonic traditional


Having suffered

Preterpivj

GREAT FAST



Hav - ing suf - fered the pas - sion for us, Je - - sus Christ,



Son of God, have mer - cy, have mer - cy, have mer - cy on us.

Melody and Slavonic text: traditional

English translation: unknown

Nebo, zeml'a sotvoriňňa

Earth and heaven mourn

HOLY WEEK



1. Ne - bo, zem - l'a sot - vor - iň - ňa na Gol - gaf - tu pri - pad' ny - ňi.
2. O Pre - čis - ta, Ty sto - ja - la pod kre - stom t'až - ko stra - da - la.



Nad I - su - som za - ry - da - ti, sle - za - mi sja
Ma - ti Bo - ža - ja Je - di - na, pre - či - ni - sja



ob - my - va - ti ža - los - no.
Ty u Syn - a ža - na - mi.

Melody and Slavonic text: traditional

Earth and heaven mourn

Nebo, zeml'a sotvoriňňa

HOLY WEEK



1. Earth and hea-ven mourn their Ma-ker as he suf-fers cru-ci-fx-ion.

2. O most ho-ly Vir-gin Mo-ther, by the cross you suf-fer sor-row.



A-mid thun-der and the light-ning they rain tears for

It is our sins the he dies for, caus-ing tears and



their Cre-a-tor as he hangs there.

la-men-ta-tions for your dy-ing Son.

Melody and Slavonic text: traditional

English translation: Fr. William Levkulic

Preterpivj

Having suffered

GREAT FAST



Pre-ter-pi-vyj za nas stras-ti, I-su-se Chri-ste,



Sy-ne Bo-žij, po-mi-luj, po-mi-luj, po-mi-luj nas.

Melody and Slavonic text: traditional

Christe Carju spravedlivyj

Christ Our King Who Reigns With Justice

HOLY WEEK



1. Chri - ste Car - ju spra - ved - li - vyj,
2. Kol' mo - lil - sja v Ver - to - hra - d'i
3. Na mo - li - tvy Ty um - li - val



Bo - že dol - ho - ter - pe - li - vy.
Zna - ju - ščij o zlob - noj zra - d'i.
I kro - va - vyj pot iz - li - val.



Ne raz - ka - že serd - ce vir - - - no,
Čto u - če - nik Tvoj lu - ka - - - vyj
O Ty pri - jal ca - šu stra - - - sti,



Jak to Ti ter - piv bez - mir - no.
Pred Te - be ci - - lo - va - vyj.
Cho - ťil vsich hriš - ni - kov spa - sti.

Melody and Slavonic text: traditional

Christ our King who reigns with justice

Christe Carju spravedlivyj

HOLY WEEK



1. Christ our King who reigns with justice,
 2. In the garden when you prayed for help,
 3. While you prayed there in the garden,



Lord of all, now and forever more!
 You knew they would come to seize you soon,
 Blood - y sweat you poured out for our sake.



Yet you suffered; for they jeered you and mocked You;
 Then came Judas whom you loved like all the others,
 Though the angels tried to comfort You with the cup,



For your throne they gave You the cross.
 And he gave you the kiss of doom.
 Just the cup of death you soon would know.

Melody and Slavonic text: traditional

English translation: Fr. William Levkolic

O Son of David

PALM SUNDAY



1. The people in great throngs had gathered
 2. That day the streets were filled with people;
 3. Christ entered in this holy city,
 4. Come forth and greet the King of Glory.



to greet our Lord in Jerusalem.
 with palms and branch - es in their hands.
 an - oth - er proph - e - cy to fulfill.
 He hum - bly comes in - to our midst to - day.



They called him King and cried Ho - san - na,
 They waved them high and cried Ho - san - na,
 We know that now their cries Ho - san - na,
 Pro - claim him King and cry Ho - san - na;



O Son of David, King of Is - ra - el,
 O Son of David, King of Is - ra - el,
 would change to Cru - ci - fy, a - way with him,
 an - nounce his king - dom which is here to stay;



O Son of David, King of Is - ra - el.
 O Son of David, King of Is - ra - el.
 would change to Cru - ci - fy, a - way with him.
 an - nounce his king - dom which is here to stay.

Source: Sister Servants of Mary Immaculate

English by Cantor George Sabol

Rejoice today

Radujsja zilo

PALM SUNDAY



1. Re-joice to-day with all your heart, O daugh-ter Zi-on.
2. Ho-san-na in the high-est, He who comes is bless-ed:



Here is your King com-ing to you, as He sits up-on a colt.
En-ter-ing Je-ru-sa-lem, the Re-deem-er of the world.



Ze-cha-ri-ah pro-phe-sies, Ze-pha-ni-ah joins with him
Now we sing in glo-rious praise, and pro-claim his ho-y Name,



to pro-claim the Mas-ter, the Mas-ter.
“Ho-san-na in the high-est,” for-ev-er.

Melody and Slavonic text: traditional

English translation: Cantors Nicholas Kalvin, Michael Zaretsky, Jerry Jumba, and Fr Alexis Mihalik, alt.

Radujsja zilo

Rejoice today

PALM SUNDAY



1. Ra-duj-sja zi-lo, dšči Si-on-ja,
2. O-san-na vo vyš-nich bla-ho-slo-ven hr'a-dyj!



se Car tvoj voz-sí-dyj voz-sí-dyj na os-l'a
Spa-si-te-l'u svi-ta v Je-ru-sa-lim pri-še-dyj.



Za-ch-ri-ja vo-pi-jet, So-fo-ni-ja s nim zo-vet
My T'a bu-dem vos-chva-l'a-ti, im-ja Tvo-je pro-slav-l'a-ti:



Vla-dy-c'i, Vla-dy-c'i.
“O-san-na vo vyš-nich”, na vi-ki.

Melody and Slavonic text: traditional